

## MONDAY, 16 AUGUST 2021

الإثنين ١٦ أغسطس/آب ٢٠٢١

14:00-14:15 | WELCOME & INTRODUCTION

14:15-15:30 **COMMUNITY BUILDING ACTIVITY I**  
(Plenary Session)

15:30-17:00 **TEXT DISCUSSION I**  
(Plenary Session)

**Ramzi Baalbaki:** "Visual Influences on Arabic Linguistic Sciences" (2006)

**سيزا قاسم:** القارئ والنص: العلامة والدلالة (٢٠٠٢)  
**المناقشان:** إسلام دية، رنا سبليني

17:00-17:30 | BREAK

17:30-19:00 **KEYNOTE LECTURE I**

**Konrad Hirschler** (Freie Universität Berlin, Germany): Researching Reading Practices in the Age of Manuscripts

19:00 | SPACE FOR INDIVIDUAL CONVERSATIONS (OPTIONAL)

## TUESDAY, 17 AUGUST 2021

الثلاثاء ١٧ أغسطس/آب ٢٠٢١

14:00-15:30 **PROJECT DISCUSSION I**  
(In Two Parallel Working Groups)

GROUP A:

**سوزان أبوغيدا** (جامعة غلاسكو، المملكة المتحدة): أولاد وبنات في مثل سنك؟ دراسة حول قراء سلسلة الشياطين ال١٣ لليافعين – مقارنةً عابرةً للأجيال

GROUP B:

**فيليب رعد** (الجامعة الأميركية في بيروت، لبنان): قارئ جيمسون والنص العربي

15:30-16:15 **COMMUNITY BUILDING ACTIVITY II**  
Group A (Break) | Group B (Attend)

16:15-17:00 **COMMUNITY BUILDING ACTIVITY II**  
Group A (Attend) | Group B (Break)

17:00-18:30

## PROJECT DISCUSSION II

(In Two Parallel Working Groups)

GROUP A:

**ليونى نوكل** (جامعة لايبزيغ وجامعة ماربورغ، ألمانيا): الهويات التونسية الجديدة: تشكيلها في إطار استعمال اللهجة التونسية في الفضاء العام – تمكين الذات وتشكيل المجتمع

GROUP B:

**أناماريا بيانكو** (جامعة نابولي، إيطاليا، وجامعة إيكس مارسيليا، فرنسا): أدب الملجأ – تمثيل اللجوء في الرواية العربية للقرن الحادي والعشرين

18:30

| SPACE FOR INDIVIDUAL CONVERSATIONS (OPTIONAL)

## WEDNESDAY, 18 AUGUST 2021

الأربعاء ١٨ أغسطس/آب ٢٠٢١

14:00-15:00 **COMMUNITY BUILDING ACTIVITY III**  
(Plenary Session)

15:00-16:30 **TEXT DISCUSSION II**  
(Plenary Session)

**Elizabeth M. Holt:** "Narrative and the Reading Public in 1870s Beirut" (2009)

**Umberto Eco:** The Role of the Reader: Explorations in the Semiotics of Texts (1979)

**Discussants:** Khayri Douma, Richard Jacquemond

16:30-17:00 | BREAK

17:00-18:30 **PROJECT DISCUSSION III**  
(In Two Parallel Working Groups)

GROUP A:

**حنان ناطور** (جامعة برلين الحرة، ألمانيا): الكاتب التونسي مصطفى الكيلاني: كاتب النص وقارئ التاريخ

GROUP B:

**إنغريد إيفانز** (جامعة برلين الحرة، ألمانيا): ابن نباتة المصري وعالمه الأدبي

18:30

| SPACE FOR INDIVIDUAL CONVERSATIONS (OPTIONAL)

## THURSDAY, 19 AUGUST 2021

الخميس ١٩ أغسطس/آب ٢٠٢١

14:00-15:30 **PROJECT DISCUSSION IV**  
(In Two Parallel Working Groups)

GROUP A:

**فيديريكو بوزولي** (جامعة ميلانو، إيطاليا، وجامعة سانت أندروز، المملكة المتحدة): السرد العراقي ما بعد حرب ٢٠٠٣: الصوت، التلقي، التأليف

GROUP B:

**أرش توكلي** (جامعة برلين الحرة، ألمانيا): نزاعات فقهية ما بين التجديد والأصالة في نهاية حكم المماليك: دراسة مقارناتية لجلال الدين السيوطي وذكريا النصراري بوصفهما ظاهرة فقهية

15:30-16:15

**COMMUNITY BUILDING ACTIVITY IV**  
Group A (Attend) | Group B (Break)

16:15-17:00

**COMMUNITY BUILDING ACTIVITY IV**  
Group A (Break) | Group B (Attend)

17:00-18:30

**KEYNOTE LECTURE II**

**إليزابيث سوزان كساب** (معهد الدوحة للدراسات العليا، قطر): قراءة أخرى للفكر العربي المعاصر: منظور الفن التشكيلي

18:30

| SPACE FOR INDIVIDUAL CONVERSATIONS (OPTIONAL)

## FRIDAY, 20 AUGUST 2021

الجمعة ٢٠ أغسطس/آب ٢٠٢١

14:00-15:30 **PROJECT DISCUSSION V**  
(In Two Parallel Working Groups)

GROUP A:

**أسماء السكوتي** (جامعة برلين الحرة، ألمانيا): قراء المقامات والغرابة: قصة الجنس الأدبي الولد الذي استحال عقيما

GROUP B:

**Khaled Ait Tahmidit** (Mohammed V University in Rabat, Morocco): Digital Reader and Interactive Criticism: Dual Authorship of Life-Story as a Model

15:30-16:00

| BREAK

16:00-17:30

## PROJECT DISCUSSION VI

(In Two Parallel Working Groups)

GROUP A:

**Bekhira el-Hossein** (Abdelhamid Ibn Badis University of Mostaganem, Algeria): Enhancing the Act of Reading and Ways to Convert Written Text into Visual Speech: Attempt in Educational Texts

GROUP B:

**ليلى حنانة** (جامعة محمد الخامس بالرباط، المغرب): الحكاية الشعبية الحسانية: دراسة سيميائية، وادنون نموذجًا

17:30-18:00

I BREAK

18:00-19:00

## COMMUNITY BUILDING ACTIVITY V

(Plenary Session)

19:00-19:30

## FINAL DISCUSSION

19:30

I SPACE FOR INDIVIDUAL CONVERSATIONS (OPTIONAL)

### Mentors / المشرفون

**Islam Dayeh / إسلام دية**

(Freie Universität Berlin, Germany)

**Khayri Douma / خيري دومة**

(جامعة القاهرة، مصر)

**Richard Jacquemond / ريشار جاكمون**

(Aix-Marseille University, France)

**Rana Sibli / رنا سبلي**

(معهد الدوحة للدراسات العليا، قطر)

### Guest Lecturers / المحاضرون الضيوف

**Konrad Hirschler / كونراد هيرشler**

(Freie Universität Berlin, Germany)

**Elizabeth Suzanne Kassab / إليزابيت سوزان كساب**

(معهد الدوحة للدراسات العليا، قطر)

### Linguistic Editors and Trainers / المحررون والمدربون اللغويون

**Dani Nassif / داني ناصيف**

(University of Münster, Germany)

**Rana Sibli / رنا سبلي**

(معهد الدوحة للدراسات العليا، قطر)

### Community Building Expert / الخبير في التنمية المجتمعية

**Fadi Skeiker / فادي سكيكر**

(University of Arts, Philadelphia, USA)

### Digital Production Expert / الخبير في الإنتاج الرقمي

**Sohad Schmeit / سهاد شमित**

(Digital Content Producer, Lebanon)

### Organizers / المنظمون

**Christian Junge / كريستيان يونغي**

(University of Marburg, Germany / AGYA member)

**Enass Khansa / إيناس خنسة**

(الجامعة الأميركية في بيروت، لبنان / عضوة الأكاديمية العربية الألمانية للباحثين الشباب)

**Bital Orfali / بلال الأرفلي**

(الجامعة الأميركية في بيروت، لبنان / خريج الأكاديمية العربية الألمانية للباحثين الشباب)

**Barbara Winckler / بربارة وينكلر**

(University of Münster, Germany / AGYA alumna)

### Scientific Coordinator / المنسق العلمي

**Dani Nassif / داني ناصيف**

(University of Münster, Germany)

This summer school is a project of the Arab-German Young Academy of Sciences and Humanities (AGYA). AGYA brings together excellent Arab and German scholars to face shared challenges and develop solutions through research cooperation.

### Contact

[arabic-philologies@agya.info](mailto:arabic-philologies@agya.info)

<http://arabic-philologies.de/en/index.html>

<http://arabic-philologies.de/ar/index.html>

@AGYA\_events

[www.facebook.com/agya.info](http://www.facebook.com/agya.info)

[www.agya.info](http://www.agya.info)



ARAB-GERMAN  
YOUNG ACADEMY  
OF SCIENCES AND  
HUMANITIES

SPONSORED BY THE



Federal Ministry  
of Education  
and Research

IN COOPERATION WITH / بالتعاون مع



SPONSORED BY THE



Federal Ministry  
of Education  
and Research

arabic  
عربية  
دراسات  
philologies

## IN SEARCH OF THE READER: NEW APPROACHES TO PRACTICES, FUNCTIONS AND HISTORIES OF READING IN ARABIC LITERATURE, ARTS, MEDIA AND CULTURE

AGYA International Bilingual Summer School

Online Summer School

16-20 August 2021

as part of the summer school project "Arabische Philologien  
im Blickwechsel / نحو دراسات عربية برؤى متعددة"

بحثًا عن القارئ:

مقاربات جديدة لممارسات القراءة ووظائفها وتواريخها  
في الأدب والفنون والإعلام والثقافة العربية

المدرسة الصيفية الدولية الثنائية اللغة التي تنظمها الأكاديمية  
العربية الألمانية للباحثين الشباب (AGYA)

على الإنترنت

٢٠-١٦ أغسطس/آب ٢٠٢١

ضمن نشاطات مشروع "نحو دراسات عربية برؤى متعددة / Arabische  
"Philologien im Blickwechsel"